

CAMEROUN

CULTURAL AGREEMENT BETWEEN THE
REPUBLIC OF CHINA AND THE FEDERAL
REPUBLIC OF CAMEROON†

Signed on September 29, 1962;
Entered into force on September 29, 1962.

The Government of the Republic of China and the
Government of the Federal Republic of Cameroon,

Being desirous to promote cultural cooperation
between the two countries,

Have agreed as follows:

ARTICLE I

The Contracting Parties shall endeavor to promote
their cultural relations in order to further strengthen
the spiritual ties between the two countries.

ARTICLE II

The Contracting Parties shall accord each other
all possible facilities for close cooperation between the
two countries in the fields of culture, education and
science.

ARTICLE III

The Contracting Parties shall, within their respec-
tive territories, encourage the study of each other's
language, literature, history and other cultural and
scientific subjects and shall, for that purpose, accord
the nationals of each other all necessary facilities.

† "Cameroon" is used as it appears so in the original text.

喀麥隆

中華民國與喀麥隆聯邦
共和國文化協定

五十一年九月二十九日簽訂；
五十一年九月二十九日生效。

中華民國政府與喀麥隆聯邦共
和國政府咸欲促進兩國間之文化合
作起見，爰經協議如下：

第一條

締約雙方應盡力增進彼此間之
文化關係，俾可進一步加強兩國之
精神聯繫。

第二條

締約雙方應為兩國文化、教
育、科學諸方面之密切合作而相互
給予一切可能之便利。

第三條

締約雙方在本國領土內對彼此
之言語、文學、歷史及其他文化與
科學科目之研究，應予鼓勵；為
此，並應相互給予一切必需之便
利。

ARTICLE IV

The Contracting Parties shall facilitate the exchange of university professors and students and members of scientific, educational and cultural institutions.

ARTICLE V

The Contracting Parties shall encourage such cultural activities as the visits of journalists, the organization of exhibitions, concerts and theatrical performances, athletic contests as well as the exchange of films and radio programmes.

ARTICLE VI

The Contracting Parties shall take all necessary measures to carry out the provisions of the foregoing articles.

ARTICLE VII

This Agreement shall come into force on the date of signature and shall remain valid for a period of five (5) years from such date. Unless either Contracting Party shall have given notice of its intention to terminate the present Agreement six months prior to the date of expiration, it shall continue in force for another period of five years, subject to the same procedure with respect to the termination of the Agreement.

ARTICLE VIII

The present Agreement is drawn up in duplicate in the Chinese and English languages, both texts being equally authentic.

Done at Taipei, on this Twenty Ninth day of the Ninth month of the Fifty-first year of the Republic of China corresponding to the Twenty Ninth day of September in the year One Thousand Nine Hundred and Sixty-two.

第四條

締約雙方對大學教授、學生、與科學、教育及文化團體人員之交換，應予便利。

第五條

締約雙方對於新聞記者之訪問、展覽會、音樂會、戲劇演出、暨體育競賽之舉辦以及影片與廣播節目之交換等文化活動，應予鼓勵。

第六條

締約雙方應採取一切必需之措施，以實施上述各條之規定。

第七條

本協定應自簽署之日起生效，並至生效之日起繼續有效五年。除締約一方於限期屆滿之日前六個月將其廢止本協定之意願以書面通知對方外，本協定應繼續有效五年。嗣後並得以同一方式廢止之。

第八條

本協定以中文及英文合繕兩份，中文及英文本同一作準。

中華民國五十一年九月二十九日
即公曆一九六二年九月二十九日
訂於臺北

For the Government of the Republic of China:

(Signed)

Chu Fu-sung

Vice Minister for Foreign Affairs

中華民國政府代表：

中華民國外交部次長

朱撫松（簽字）

For the Government of the Federal Republic
of Cameroon:

(Signed)

Nzo Ekhah-Nghaky

Deputy Minister for Foreign Affairs

喀麥隆聯邦共和國政府代表：

喀麥隆聯邦共和國

外交部副部長

恩家基（簽字）

ACCORD COMMERCIAL
ENTRE LA REPUBLIQUE DE CHINE ET
LA REPUBLIQUE FEDERALE DU CAMEROUN

Signé le 29 septembre 1962;
Entré en vigueur le 29 septembre 1962.

Le Gouvernement de la République de Chine et le Gouvernement de la République Fédérale du Cameroun animés du désir de développer et de consolider les relations commerciales entre les deux pays sur la base d'égalité et d'avantages réciproques et dans le cadre des lois et règlements en vigueur dans chacun des deux pays, sont convenus de ce qui suit:

ARTICLE I

En vue d'encourager et de faciliter des échanges entre la République de Chine et la République Fédérale du Cameroun, les deux Parties Contractantes s'accordent mutuellement le traitement de la nation la plus favorisée en tout ce qui concerne le commerce entre les deux pays: le traitement de la nation la plus favorisée s'appliquera notamment aux droits de douane et autres taxes et impôts relatifs à l'exportation et à l'importation de marchandises, aux modalités de perception des droits, taxes et impôts sus-mentionnés, ainsi

中華民國與喀麥隆聯邦
共和國商務協定

五十一年九月二十九日簽訂；
五十一年九月二十九日生效。

中華民國政府與喀麥隆聯邦共和國政府，為欲基於平等與互惠之原則，並遵循兩國現行法律與規章，發展及加強兩國間之商務關係，訂定下列條款：

第一條

為獎勵及促進喀麥隆聯邦共和國與中華民國間之貿易起見，締約雙方對於兩國間之一切商務，相互畀予最惠國待遇；此項待遇，主要適用於進出口商品之有關關稅及其他稅捐，徵收此等關稅及稅捐辦法以及完稅商品之有關條例與手續。